

L'IMAGE DES PERSONNAGES FEMININS DANS *UNE SI
LONGUE LETTRE DE MARIAMA BÂ ET RIWAN OU LE CHEMIN
DE SABLE* DE KEN BUGUL.

TONLEU MADELEINE

L'IMAGE DES PERSONNAGES FEMININS DANS *UNE SI
LONGUE LETTRE DE MARIAMA BÂ ET RIWAN OU LE CHEMIN
DE SABLE* DE KEN BUGUL.

TONLEU MADELEINE

A dissertation submitted to the Faculty of Humanity, University of the Witwatersrand, Johannesburg; in fulfilment of the requirements for the degree of Master of Arts in French.

09 February 2011

ABTRACT

Through a thematic content analysis, this dissertation analyses how Mariama Bâ in *So long a letter* (1979) and Ken Bugul in *Riwan ou le chemin de sable* (1999) perceive the image of African women. This work is focused as well on the ambiguity of the situation of these women who are torn between modernity and tradition.

Mariama Bâ raises the issue of women's emancipation as that of complementarities between men and women and not as that of confrontation. She doesn't conceive African feminism as a requirement of modern times because everything is not admissible in modernity; but believes a controlled evolution of mentalities is necessary for the balance of the society.

On the other hand, Ken Bugul questions all the concepts and ideas that have been received so far on the issue of the status of women in Africa. She thinks women can find happiness in a polygamous marriage, and beyond this a way of rehabilitation. She presents "modern" women as victims in monogamous spousal relationships and believes they have lost their cultural identity.

DECLARATION

I declare that this dissertation is my own, unaided work. It is submitted in fulfilment for the degree of Master of Arts in French studies in the University of the Witwatersrand, Johannesburg. It has not been submitted before for any degree or examination in any other University.

The 09 day of February 2011

DEDICATION / DEDICACE

À ma fille Dongho Naomie Athalie

ACKNOWLEDGEMENTS / REMERCIEMENTS

Mes sincères remerciements vont de prime abord à mon superviseur, Docteur Véronique Tadjou, pour l'aide compétente qu'elle m'a apportée. Son œil critique m'a été également très précieux dans la structuration de ces recherches et dans l'amélioration de la qualité des différentes sections.

À ma famille, j'envoie toute ma gratitude pour l'amour et le soutien qu'elle me porte. Je tiens particulièrement à exprimer ma profonde reconnaissance à mon cher époux Monsieur Aleme N. Pierre. Son enseignement quotidien qu'il nous prodigue sur la vie active m'a donné des savoirs qui m'ont permis de me faire ma propre opinion sur la vie et de pouvoir apprécier sa valeur.

TABLE DES MATIÈRES / TABLE OF CONTENTS

ABSTRACT	iii
DÉCLARATION	iv
DÉDICACE	v
REMERCIEMENTS	vi
INTRODUCTION	1
1) Problématique et but de la recherche	1
2) Biographie de Mariama Bâ et résumé détaillé de <i>Une si longue lettre</i>	5
3) Biographie de Ken Bugul et résumé détaillé de <i>Riwan ou le chemin de sable</i>	7
4) Choix des ouvrages et annonce du plan	9
PARTIE I: ANALYSE DE <i>UNE SI LONGUE LETTRE</i>	11
CHAPITRE 1: PRESENTATION DES PERSONNAGES FÉMININS	12
1) Ramatoulaye	12
2) Aïssatou	17
3) Daba	22
4) La petite Nabou et Tante Nabou	24
5) Binetou	26
CHAPITRE 2: L'IMAGE DE LA FEMME DANS <i>UNE SI LONGUE LETTRE</i>	29
1) La femme comme mère-éducatrice	29
2) La femme comme épouse	31
3) La femme comme belle-sœur et belle-mère	36
4) La femme comme une activiste sociale et politique	39
CHAPITRE 3: FEMMES ET SOCIÉTÉ DANS <i>UNE SI LONGUE LETTRE</i>	44
1) La femme âgée: gardienne des traditions	44
2) La femme émancipée	46
3) La femme modérée	48

CONCLUSION PARTIELLE	50
PARTIE II: ANALYSE DE <i>RIWAN OU LE CHEMIN DE SABLE</i>	52
CHAPITRE 1: PRESENTATION DES PERSONNAGES FÉMININS	54
1) La narratrice	54
2) Rama	59
3) Nabou Samb	62
CHAPITRE 2: L'IMAGE DE LA FEMME DANS <i>RIWAN OU LE CHEMIN DE SABLE</i>	65
1) Les femmes comme épouses	65
2) Les relations entre les épouses du Serigne	71
CHAPITRE 3: FEMMES ET SOCIÉTÉ DANS <i>RIWAN OU LE CHEMIN DE SABLE</i>	79
1) La femme africaine et l'éducation occidentale	79
2) La femme africaine et l'acculturation	85
CONCLUSION PARTIELLE	90
CONCLUSION GÉNÉRALE	92
BIBLIOGRAPHIE	95
1) Ouvrages	95
2) Articles et Sites Internet	97